

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 208

29e jaargang

19 augustus 1986

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	<u>Inhoud</u>	<u>Bladzijde</u>
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
86/C 208/01	Ecu	1
86/C 208/02	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen)	2
86/C 208/03	Financiële staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal voor 1985 en 1984	3
	Verslag van de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen over de financiële staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal per ultimo 1985	15
86/C 208/04	Mededeling van de Commissie krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983	16

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU ⁽¹⁾

18 augustus 1986

(86/C 208/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank con.	43,6606	Peseta	136,433
Belgische en Luxemburgse frank fin.	44,1208	Escudo	149,115
Duitse mark	2,10888	US-dollar	1,02274
Gulden	2,37612	Zwitserse frank	1,70081
Pond sterling	0,684104	Zweedse kroon	7,07682
Deense kroon	7,91853	Noorse kroon	7,49921
Franse frank	6,86358	Canadese dollar	1,42324
Lire	1451,26	Oostenrijkse schilling	14,8297
Iers pond	0,760116	Finse mark	5,02624
Griekse drachme	137,667	Yen	157,399
		Australische dollar	1,63507
		Nieuwzeelandse dollar	2,05163

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de Ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken voor het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(¹) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2626/84 (PB nr. L 247 van 16. 9. 1984, blz. 1).
 Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).
 Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).
 Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).
 Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).
 Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

ECU

15 augustus 1986

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank con.	43,6929	Peseta	136,873
Belgische en Luxemburgse frank fin.	44,0819	Escudo	149,260
Duitse mark	2,10909	US-dollar	1,02373
Gulden	2,37659	Zwitserse frank	1,69837
Pond sterling	0,683855	Zweedse kroon	7,08166
Deense kroon	7,93494	Noorse kroon	7,51061
Franse frank	6,85746	Canadese dollar	1,42258
Lire	1451,65	Oostenrijkse schilling	14,8441
Iers pond	0,760291	Finse mark	5,04546
Griekse drachme	137,845	Yen	157,399
		Australische dollar	1,64060
		Nieuwzeelandse dollar	2,07864

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen)

(86/C 208/02)

(Zie de mededeling in PB nr. L 360 van 21 december 1982, blz. 43)

Permanente openbare inschrijving	Wekelijkse inschrijving	
	Datum van het besluit van de Commissie	Maximumrestitutie
Verordening (EEG) nr. 1508/86 van de Commissie van 20 mei 1986 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar de landen van de zones I, II a), III, IV, V, VI, VII en de Duitse Democratische Republiek (PB nr. L 132 van 21. 5. 1986, blz. 6)	14. 8. 1986	offertes geweigerd
Verordening (EEG) nr. 1509/86 van de Commissie van 20 mei 1986 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van gerst naar de landen van de zones I, II a), III, IV, V, VI, VII a), VII c) en de Duitse Democratische Republiek (PB nr. L 132 van 21. 5. 1986, blz. 9)	14. 8. 1986	110,01

**FINANCIËLE STATEN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN
STAAL VOOR 1985 en 1984**

(86/C 208/03)

Overeenkomstig de verplichtingen die de Commissie namens de EGKS op het gebied van het opnemen van leningen op zich heeft genomen, worden de volgende financiële staten, opgesteld in het kader van artikel 78 van het Verdrag tot oprichting van de EGKS, hierna gepubliceerd:

- balans van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal per 31 december 1985 en 31 december 1984;
- winst- en verliesrekeningen over de jaren eindigende op 31 december 1985 en 31 december 1984;
- toewijzing van het resultaat over de jaren eindigende op 31 december 1985 en 31 december 1984.

Bij deze financiële staten is het verslag van de Rekenkamer gevoegd, voorzien bij artikel 78 septies, lid 5, van het EGKS-Verdrag en betrekking hebbende op de financiële verrichtingen van de EGKS voor het jaar 1985, met uitzondering van de verrichtingen welke verband houden met ontvangsten en uitgaven van administratieve aard.

Balans per 31 december 1985 en 1984

(Bedragen in Ecu)

— *Vóór verdeling van het resultaat* —**Activa**

	1985	1984
Kas en tegoeden bij centrale banken	2 751 573	1 709 396
Vorderingen op kredietinstellingen		
— direct opeisbaar	192 603 441	42 805 402
— op vaste termijn of met opzegtermijn	1 065 613 596	1 018 812 461
Bankdeposito's voor betaalbaar gestelde maar nog niet betaalde obligaties en coupons	102 834 753	51 220 169
Bons en obligaties in portefeuille (toelichting 3)	509 089 878	619 248 668
Uitstaand bedrag aan verstrekte leningen (toelichting 4)	7 051 437 544	7 161 948 902
Nog niet afgeschreven emissiekosten en aflossingspremies	61 881 898	72 651 843
Grond en gebouwen (toelichting 5)	469 126	469 126
Overige activa (toelichting 6)	78 328 425	114 938 841
Regularisatierekeningen (toelichting 7)	215 358 105	215 168 904
	9 280 368 339	9 298 973 712

De toelichtingen in de bijlage maken integrerend deel uit van deze financiële staten.

— Vóór verdeling van het resultaat —

	Passiva	
	1985	1984
Schulden ten opzichte van kredietinstellingen: op vaste termijn of met opzegtermijn	5 965 929	44 195 479
Betaalbaar gestelde maar nog niet betaalde obligaties en coupons	102 834 753	51 220 169
Schulden op lange en middellange termijn (toelichting 8)	7 034 265 716	7 118 762 833
Overige passiva	17 138 791	1 448 496
Regularisatierekeningen (toelichting 9)	349 853 516	415 224 972
Voorziening voor verliezen en lasten	2 589 652	—
Verplichtingen voor de operationele begroting EGKS (toelichting 10)		
— juridische verplichtingen	752 450 177	700 600 303
— te realiseren verplichtingen	136 423 771	186 176 545
Totaal van de verplichtingen jegens derden	8 401 522 305	8 517 628 797
Voorzieningen voor de financiering van de operationele begroting EGKS (toelichting 11)	218 100 000	113 200 000
Reserves (toelichting 12)		
— Garantiefonds	420 000 000	380 000 000
— Speciale reserve	165 000 000	163 000 000
— Voormalig pensioenfonds	45 639 268	44 742 334
Totaal reserves	630 639 268	587 742 334
Overgedragen resultaat	105 647	78 665
Resultaat van het boekjaar	30 001 119	80 323 916
	9 280 368 339	9 298 973 712

Winst- en verliesrekeningen over de jaren eindigende op 31 december 1985 en 1984

(Bedragen in Ecu)

Lasten

	1985	1984
Rentelasten	629 550 113	625 889 826
Emissiekosten en aflossingspremies	25 660 540	21 806 582
Betaalde provisie	5 173 068	5 053 521
Waardeverliezen op effecten	1 203 887	221 332
Overige financiële lasten	389 410	349 365
Toewijzing aan de voorziening voor verliezen en lasten	2 589 652	—
Waardecorrecties op vorderingen	17 039 484	73 802 823
Vast bedrag voor administratiekosten (toelichting 13)	5 000 000	5 000 000
Koersverschillen (toelichting 2)	12 368 477	—
Kosten in verband met boetes, waarborgen en heffing (toelichting 16)	6 195 270	1 745 935
Juridische verplichtingen tijdens het boekjaar (toelichting 10):		
— Wederaanpassing	215 000 000	140 000 000
— Sociale maatregelen in verband met de herstructurering van de ijzer- en staalindustrie	—	62 500 000
— Sociale maatregelen in verband met de herstructurering van de steenkoolindustrie	—	60 000 000
— Onderzoek	69 886 779	39 190 401
— Rentesubsidies artikel 54	3 585 669	6 243 389
— Rentesubsidies artikel 56	74 861 326	34 018 024
— Cokeskolen en cokes voor de ijzer- en staalindustrie	6 000 000	6 000 000
— Pariteitswijzigingen op juridische verplichtingen	34 318	87 238
Toewijziging aan de reserve voor te realiseren verplichtingen	—	55 365 906
Toewijziging aan de reserves voor de financiering van de operationele begroting EGKS (toelichting 11)	67 500 000	—
Overige kosten	—	1 980 754
Totaal kosten	1 142 037 993	1 139 255 096
Resultaat van het boekjaar	30 001 119	80 323 916
	1 172 039 112	1 219 579 012

De toelichtingen in de bijlage maken integrerend deel uit van deze financiële staten.

	Opbrengsten	
	1985	1984
Rentebaten (toelichting 14)	825 451 956	803 287 504
Uitkerings- en aflossingspremies	13 080 574	11 353 320
Waardevermeerdering van eigen obligaties	11 240 619	2 317 031
Waardevermeerdering van andere effecten	18 360 201	8 176 734
Terugneming van waardecorrecties op effecten	6 073 241	4 066 438
Overige financiële opbrengsten	182 765	788 244
Koersverschillen (toelichting 2)	—	2 635 040
Terugneming van waardecorrecties op vorderingen	27 277 467	54 227 460
Heffing (toelichting 15)	149 044 836	136 761 312
Boetes (toelichting 16)	16 025 366	41 739 644
Waarborgen (volgens Beschikking nr. 3717/83/EGKS)	938 361	414 489
Bijdragen uit de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen	—	122 500 000
Annuleringen van juridische verplichtingen (toelichting 10)	54 569 321	15 712 352
Annuleringen van te realiseren verplichtingen (toelichting 10)	16 222 280	15 550 648
Terugneming van de voorzieningen voor te realiseren verplichtingen (toelichting 10)	33 530 494	—
Overige opbrengsten	41 631	48 796
	1 172 039 112	1 219 579 012

Toewijzing van het resultaat over de jaren eindigende op 31 december 1985 en 1984

(Bedragen in Ecu)

	1985	1984
Onverdeeld resultaat op 1 januari	105 647	78 665
Toe te wijzen resultaat van het jaar	30 001 119	80 323 916
	30 106 766	80 402 581
<i>Toewijzingen aan</i>		
Garantiefonds	20 000 000	40 000 000
Speciale reserve	9 000 000	2 000 000
Voormalig pensioenfonds	895 554	896 934
Voorzieningen voor de financiering van de operationele begroting EGKS (toelichting 2)	—	3 800 000
Aan de post „Financiering van de operationele begroting EGKS” toe te wijzen boetes (toelichting 2)	—	33 600 000
	29 895 554	80 296 934
Onverdeeld resultaat op 31 december	211 212	105 647

De toelichtingen in de bijlage maken integrerend deel uit van deze financiële staten.

BIJLAGE

Toelichtingen bij de financiële staten per 31 december 1985 en 1984

(Bedragen in Ecu)

1. Presentatie van de financiële staten

De Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (EGKS) werd opgericht bij het Verdrag van 18 april 1951. Krachtens dit Verdrag heeft de EGKS tot taak bij te dragen tot de economische ontwikkeling van de Lid-Staten door de totstandbrenging van een gemeenschappelijke markt voor kolen en staal. De middelen van de EGKS bestaan hoofdzakelijk uit de opbrengst van de heffing, op de openbare markten opgenomen leningen en rechtstreekse bankkredieten.

In de financiële staten per 31 december 1985 zijn wijzigingen aangebracht in de boekhoudmethoden. Deze wijzigingen zijn uiteengezet in toelichting 2.

De boeken van de EGKS worden bijgehouden in de verschillende valuta's die zij gebruikt voor haar financiële activiteit. De financiële staten worden uitgedrukt in Ecu.

Voor de omrekening in Ecu aan het einde van het jaar van de in andere eenheden luidende balansposten werden de volgende koersen gebruikt:

	31 december	
	1985	1984
Belgische frank en Luxemburgse frank conv.	44,645	44,7168
Duitse mark	2,18386	2,23176
Nederlandse gulden	2,46133	2,51853
Pond sterling	0,615334	0,609846
Deense kroon	7,95672	7,98805
Franse frank	6,70474	6,83069
Italiaanse lire	1 489,94	1 371,10
Iers pond	0,714055	0,715023
Griekse drachme	131,20	91,0428
RE	0,450583	0,450111
US-dollar	0,887927	0,708946
Zwitserse frank	1,84023	1,83830
Canadese dollar	1,24088	0,935808
EME	0,596683	0,609770
Japanese yen	178,207	178,052

2. Toegepaste boekhoudkundige beginselen en methoden

De financiële staten worden opgemaakt overeenkomstig de algemeen erkende boekhoudkundige beginselen. De gedurende het boekjaar aangebrachte wijzigingen in de boekhoudmethoden worden in punt 2.1 hieronder beschreven.

2.1. Wijzigingen in de boekhoudmethoden

Operationele begroting van de EGKS

De financiële staten per 31 december 1984 waren gekenmerkt door wijzigingen in de boekhoudmethoden, die tot doel hadden de methoden van de financiële staten van de EGKS te harmoniseren met de voor de uitvoering van de operationele begroting geldende voorschriften. In de financiële staten per 31 december 1985 is deze poging tot harmonisatie voortgezet, met name met betrekking tot de voorzieningen voor de financiering van de operationele begroting. Deze laatste (renteopbrengst uit beleggingen, budgettaire risico's, te innen boetes) worden voortaan toegewezen via een lastenrekening en niet meer door verdeling van het resultaat, zoals dit tot op 31 december 1984 het geval was. Deze verandering heeft een vermindering van het resultaat van het boekjaar 1985 met 67,5 miljoen Ecu tot gevolg gehad. Indien deze methode op het boekjaar 1984 zou zijn toegepast zou het resultaat van 1984 eveneens zijn gedaald, en wel met 37,4 miljoen Ecu.

Rente wegens achterstalligheid op boetes, verstrekte leningen en heffing

De door de ondernemingen verschuldigde maar nog niet geïnde rente wegens achterstalligheid zal voortaan worden opgenomen onder de opbrengsten; tot 31 december 1984 werden alleen de inningen hierin ondergebracht. Als gevolg van deze wijziging is het resultaat van het boekjaar 1985 met 1,5 miljoen Ecu gestegen.

2.2. Andere boekhoudmethoden

De saldi in deviezen zijn in de balans opgenomen tegen de koers van de Ecu per 31 december. De koersverschillen die zijn ontstaan door de herwaardering van de openingsbalans tegen de koers van de Ecu per ultimo, worden overgebracht naar de regularisatierekening, op de balans. Zij hebben dus geen invloed op het jaarresultaat. De conversieverschillen daarentegen welke betrekking hebben op de verrichtingen gedurende het boekjaar worden opgenomen op de winst- en verliesrekening.

Waardecorrecties op verstrekte leningen, te innen boetes en op te innen heffingsbedragen worden vastgesteld ten einde rekening te houden met de potentiële risico's van niet-inning. Hierbij worden de volgende criteria in acht genomen:

- een niet-specifieke waardecorrectie tegen het algemene risico van niet-inning bij verstrekte leningen,
- specifieke waardecorrecties die worden vastgesteld wanneer er een risico bestaat ten aanzien van bepaalde vorderingen als gevolg van lopende gerechtelijke procedures, van financiële moeilijkheden bij de onderneming, van een bij het Hof van Justitie ingesteld beroep wegens opgelegde boetes of van andere moeilijkheden bij de inning.

3. Bons en obligaties in portefeuille

De effecten in portefeuille worden gewaardeerd tegen de gemiddelde aankoopprijs of tegen de beurswaarde als deze laatste lager is.

De portefeuille bestaat voornamelijk uit staatsobligaties en uit ingekochte EGKS-obligaties.

Per 31 december 1985 beliep de bruto boekwaarde van de ingekochte en in portefeuille gehouden EGKS-obligaties 110 395 254 Ecu (in 1984: 117 653 726 Ecu).

4. Uitstaand bedrag aan verstrekte leningen

Deze post omvat de volgende bedragen:

	31 december	
	1985	1984
1. Uit opgenomen middelen verstrekte leningen		
Nog verschuldigde bedragen exclusief aflossingspremies	6 969 809 225	7 093 353 034
Aflossingspremies	45 000 000	45 000 000
Pariteitsaanpassingen bij valutatransacties (SWAPS)	(5 737 084)	(7 058 195)
Waardecorrecties	(134 325 976)	(148 339 364)
Sub-totaal	6 874 746 165	6 982 955 475
2. Uit eigen middelen verstrekte leningen		
Leningen verstrekt uit de speciale reserve voor de financiering van sociale woningen	149 488 179	152 017 095
Woningbouwleningen verstrekt uit het pensioenfonds van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen	23 924 579	23 087 490
Leningen verstrekt uit het voormalige pensioenfonds voor de ijzer- en staalindustrie in Friaul	1 812 154	2 297 425
Leningen verstrekt ten behoeve van het technisch en economisch onderzoek	1 363 922	1 489 747
Leningen verstrekt ten behoeve van de wederaanpassing	102 545	101 670
Sub-totaal	176 691 379	178 993 427
Algemeen totaal	7 051 437 544	7 161 948 902

Het betaalbaar gestelde gedeelte van de toegekende leningen dat per 31 december nog niet was geïnd is opgenomen in de post „Overige activa”. De leningen zijn in het algemeen gegarandeerd door de Lid-Staten, door borgstellingen van banken en ondernemingen en door hypotheken.

5. Grond en gebouwen

De EGKS is eigenaar van een gebouw te Washington DC. Dit is opgenomen in de boeken van de EGKS voor 469 125 Ecu. De huidige waarde wordt op 2,8 miljoen Ecu geschat.

Een ander gebouw te Parijs is het gezamenlijk eigendom van de EGKS, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Economische Gemeenschap. Het is opgenomen in de boeken van de EGKS voor een symbolische waarde van 1 Ecu. De huidige totale waarde wordt op 2,2 miljoen Ecu geschat.

6. Overige activa

	31 december	
	1985	1984
Te ontvangen heffing	6 962 549	8 323 547
Te ontvangen bijdragen van de Lid-Staten	29 445	6 786 429
Te ontvangen boetes (toelichting 16)	89 171 915	121 146 184
Achterstand verstrekte leningen	24 908 293	16 954 232
Overige	3 712 975	5 280 050
	124 785 117	158 490 442
Gecumuleerde waardecorrecties	(46 456 752)	(43 551 601)
	78 328 425	114 938 841

In de post „Te ontvangen heffing” is een bedrag begrepen van 1 510 420 Ecu (1984: 3 524 838 Ecu) uit hoofde van de tijdelijke schorsing wegens opslag van steenkool ingevolge een algemeen besluit van 1972. Bovendien heeft een bedrag van 1 801 725 Ecu (1984: 1 545 749 Ecu) betrekking op schuldvorderingen op debiteuren tegen wie een rechtszaak aanhangig is gemaakt.

De gecumuleerde waardecorrecties hebben betrekking op de posten „Te ontvangen heffing”, „Te ontvangen boetes” en „Achterstand verstrekte leningen”.

7. Regularisatierekeningen activa

Deze post omvat met name de verschuldigde maar nog niet betaalbaar gestelde interesten op de leningen, de termijndeposito's en de obligaties in portefeuille, voor een bedrag van 189 643 654 Ecu (1984: 193 305 910 Ecu), alsmede de voor de maanden november en december aangegeven heffingsbedragen die eerst na 31 december opeisbaar zijn.

8. Schulden op lange en middellange termijn

De schuld bestaat uit op de openbare markt of onderhands opgenomen leningen waarvan de looptijd eindigt tussen 1986 en 2001.

9. Regularisatierekeningen passiva

Deze post omvat met name de interesten en provisies op opgenomen leningen welke op 31 december 1985 verschuldigd maar nog niet betaalbaar gesteld waren, ten bedrage van 280 927 747 Ecu (1984: 294 281 382 Ecu).

De koersverschillen welke zijn ontstaan door de herwaardering van de openingsbalansen tegen de Ecu-koers per ultimo, ten bedrage van 29 550 759 Ecu (1984: 67 998 849 Ecu), zijn eveneens in deze post begrepen.

10. Verplichtingen voor de operationele begroting van de EGKS

In 1985 hebben de verplichtingen voor de operationele begroting van de EGKS zich als volgt ontwikkeld:

1. *Juridische verplichtingen*

Mutaties in het jaar 1985

	Verplichtingen per 31 december 1984	Nieuwe juridische verplichtingen	Annuleringen	Betalingen	Koerswijzigingen	Verplichtingen per 31 december 1985
Wederaanpassing	329 589 716	215 000 000	(52 153 867)	(63 805 831)	33 494	428 663 512
Sociale maatregelen ijzeren staalindustrie	157 642 186	—	—	(97 139 130)	—	60 503 056
Sociale maatregelen kolen	60 000 000	—	—	(18 550 000)	—	41 450 000
Onderzoek	86 369 415	69 886 779	(1 317 255)	(50 300 178)	78	104 638 839
Subsidies artikel 54	16 839 551	3 585 669	(8 496)	(7 371 570)	777	13 045 931
Subsidies artikel 56	46 814 235	74 861 326	(947 642)	(16 579 049)	(31)	104 148 839
Cokeskolen	3 345 200	6 000 000	(142 061)	(9 203 139)	—	—
Totaal	700 600 303	369 333 774	(54 569 321)	(262 948 897)	34 318	752 450 177

2. *Voorziening voor te realiseren verplichtingen*

Mutaties in het jaar 1985

	Verplichtingen per 31 december 1984	Besluiten	Overdracht naar juridische verplichtingen	Annuleringen	Verplichtingen per 31 december 1985
Onderzoek	26 872 132	51 000 000	(69 886 779)	(225 000)	7 760 353
Subsidies artikel 54	33 842 241	3 806 000	(3 585 669)	—	34 062 572
Subsidies artikel 56	125 462 172	59 997 280	(74 861 326)	(15 997 280)	94 600 846
Totaal	186 176 545	114 803 280	(148 333 774)	(16 222 280)	136 423 771
		(33 530 494)			

11. Voorzieningen voor de financiering van de operationele begroting van de EGKS

	Voorzieningen per 31 december 1984 vóór toewijzing van het resultaat	Toewijzing in 1984 (door toewijzing van het resultaat)	Voorzieningen per 31 december 1984 na toewijzing van het resultaat	Toewijzing in 1985 (lastenrekening van het boekjaar)	Voorzieningen per 31 december 1985
1. Toewijzing aan de operationele begroting van de renteopbrengsten EGKS					
— post „Interesten uit beleggingen en leningen uit niet-opgenomen middelen”	70 000 000	—	70 000 000	30 000 000	100 000 000
— post „Voorziening voor onvoorzien”	30 000 000	—	30 000 000	19 400 000	49 400 000
2. Toewijzing aan de voorziening voor opgelegde maar nog niet geïnde boetes					
— Boetes waarvan de inning is voorzien voor het volgende jaar	—	17 000 000	17 000 000	12 000 000	29 000 000
— Boetes waarvan de inning later is voorzien	—	33 600 000	33 600 000	6 100 000	39 700 000
3. Overschot van het begrotingsjaar	13 200 000	(13 200 000)	—	—	—
Totaal	113 200 000	37 400 000	150 600 000	67 500 000	218 100 000

Zoals uit het bovenstaande blijkt, worden twee posten „inkomsten” van de operationele begroting van de EGKS gefinancierd uit renteopbrengsten van de EGKS. De per 31 december toegewezen bedragen worden overgeheveld naar de begroting van het volgende jaar.

Bovendien worden de opgelegde maar nog niet geïnde boetes aan een voorziening toegewezen, aangezien deze pas op de operationele begroting onder „inkomsten” worden opgenomen zodra zij geïnd zijn, terwijl de boetes in de financiële staten van de EGKS worden opgenomen in het boekjaar waarin de boete is opgelegd. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen de boetes waarvan de inning is voorzien voor het volgende jaar — en die dus in de post „inkomsten” zullen worden opgenomen op de operationele begroting van dat volgende boekjaar — en de boetes die later zullen worden geïnd en die dus nog niet zijn opgenomen op de operationele begroting.

Zoals vermeld in toelichting 2 worden de toewijzingen voor de financiering van de operationele begroting EGKS voortaan opgenomen op een lastenrekening en niet meer onder „toewijzing van het resultaat”, zoals tot 31 december 1984 het geval was.

12. Reserves

Het garantiefonds is bestemd voor de dekking van de operaties in verband met de opgenomen en verstrekte leningen.

De speciale reserve wordt gebruikt voor de toekenning van leningen uit eigen middelen van de EGKS ten behoeve van de financiering van sociale woningbouwprojecten.

Het voormalige pensioenfonds vormde oorspronkelijk het totaal van de door de EGKS vóór 5 maart 1968 gedekte pensioenverplichtingen. Met ingang van deze datum komen de verplichtingen voor de betaling van de ambtenarenpensioenen ten laste van de Lid-Staten. Dit fonds wordt gebruikt voor de financiering van woningbouwleningen ten gunste van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen. Het is eveneens gebruikt om speciale leningen te verstrekken aan ondernemingen in de ijzer- en staalindustrie en in de kolenmijnbouw.

13. Vast bedrag voor administratiekosten

Een bedrag van 5 miljoen Ecu werd naar de huishoudelijke begroting van de Commissie van de Europese Gemeenschappen overgemaakt ter dekking van de administratieve uitgaven van de EGKS.

14. Rentebaten

Deze post omvat per 31 december de volgende bedragen:

	1985	1984
Ontvangen rente op verstrekte leningen	658 568 671	653 326 872
Ontvangen rente op deposito's	101 954 548	86 700 695
Ontvangen rente op vastrentende waarden	64 928 737	63 259 937
Totaal	825 451 956	803 287 504

15. Heffing

De EGKS is krachtens het Verdrag gemachtigd een heffing te leggen op de productie van kolen en staal van de ondernemingen van de Gemeenschap. De gemiddelde waarden in de Gemeenschap van de verschillende aan de heffing onderworpen produkten dienen als maatstaf voor de heffing. Het sedert 1 januari 1980 geldende heffingspercentage is 0,31 %.

16. Boetes

Deze post betreft de opbrengst van de boetes welke de Commissie krachtens de artikelen 58 en 60 van het EGKS-Verdrag heeft opgelegd.

Een aantal ondernemingen heeft beroep ingesteld bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen. Op 31 maart 1986 was in zes beroepen, voor een totaal van 3 558 994 Ecu, door het Hof van Justitie nog geen uitspraak gedaan.

In 1985 zijn door het Hof van Justitie of door de Commissie van de Europese Gemeenschappen boetes voor een totaal bedrag van 6 178 701 Ecu geannuleerd of verlaagd. Dit bedrag is opgenomen in de post „Kosten in verband met boetes, waarborgen en heffing”.

17. Buiten de balans vallende verplichtingen**a) Verstrekte leningen**

Per 31 december 1985 had de Commissie voor de volgende bedragen leningen verstrekt die nog niet waren uitbetaald:

- leningen uit opgenomen middelen: 706 702 717 Ecu
(1984: 127 075 698 Ecu)
- leningen uit eigen middelen: 21 049 638 Ecu
(1984: 10 910 093 Ecu)

b) Verplichtingen uit niet-afgewikkelde termijntransacties

Ter dekking van opgenomen leningen die in andere valuta's waren uitgeleend (SWAP-transacties), heeft de EGKS zich verplicht om op termijn voor 109 635 479 Ecu (1984: 138 522 541 Ecu) valuta's te kopen en voor 114 998 310 Ecu (1984: 144 702 514 Ecu) valuta's te verkopen.

Bovendien had de EGKS per 31 december 1985 op termijn effecten gekocht voor een totaal bedrag van 19 493 725 Ecu (1984: 83 882 620 Ecu).

VERSLAG**van de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen over de financiële staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal per ultimo 1985**

1. Het onderhavige verslag heeft betrekking op de juistheid van de rekenplichtige handelingen en het financiële beheer van de Commissie (Hoge Autoriteit), bedoeld in artikel 78 septies, lid 5, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, zoals gewijzigd door artikel 8 van het Verdrag van 22 juli 1975 houdende wijziging van een aantal financiële bepalingen van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben.
2. De Kamer heeft de boekhouding en de financiële staten per ultimo 1985 van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal onderzocht. Dit onderzoek werd verricht overeenkomstig de algemeen erkende controlenormen en omvatte de noodzakelijk geachte controles.
3. De Kamer is van oordeel, dat bijgaande financiële staten (balans per 31 december 1985 en 1984, winst- en verliesrekeningen over de jaren eindigende op 31 december 1985 en 1984, verdeling van het resultaat over de jaren eindigende op 31 december 1985 en 1984), die werden opgesteld overeenkomstig de algemeen erkende boekhoudkundige beginselen (met name de gepubliceerde richtlijnen van de Raad), een getrouw beeld geven van de financiële situatie van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal per 31 december 1985, alsmede van het resultaat van haar verrichtingen in het op die datum afgesloten begrotingsjaar.

Luxemburg, 30 juni 1986

M. MART

President van de Rekenkamer

L. HAASE

Lid van de Rekenkamer

Mededeling van de Commissie krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983

(86/C 208/04)

Krachtens artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983 betreffende de invoerregelingen voor de produkten van oorsprong uit landen met staats-handel die op communautair niveau niet zijn geliberaliseerd ⁽¹⁾, heeft de Commissie besloten vanaf 12 augustus 1986 de volgende wijziging(en) aan te brengen in de invoerregeling van toepassing in Italië ten opzichte van Hongarije, TsjechoSlowakije en de Duitse Democratische Republiek.

— Opening, bij wijze van uitzondering, voor 1986, van extra contingenten voor de invoer van:

Hongarije

— Natuurhonig (post 04.06 van het gemeenschappelijk douanetarief) 550 ton

TsjechoSlowakije

— Schoeisel van rubber en/of van gegummeerd weefsel (post ex 64.01 en post 64.02 ex B van het gemeenschappelijk douanetarief) 750 miljoen lire

Duitse Democratische Republiek

— Synthetische organische kleurstoffen (post 32.05 A van het gemeenschappelijk douanetarief) 635 miljoen lire.

⁽¹⁾ PB nr. L 346 van 8. 12. 1983, blz. 6.